

STEELMAN XL

**NEĮGALIOJO VEŽIMĖLIS SUNKIASVORIUI
PASTIPRINATI INVALĪDU RATINI
RATASTOOL RASKEMAKS KASUTAMISEKS
HEAVY DUTY WHEELCHAIR
SCAUN CU ROTILE PENTRU PERSOANE SUPRAPONDERALE**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
Kasutusjuhend
User manual
Manual utilizare

04-010B/51
04-010B/55



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!
Cititi instructiunile de utilizare cu atentie inainte de utilizare si pastrati-le pentru a le consulta cand este nevoie!

TURINYS / CONTENT / SATURS / CUPRINS

Paskirtis ir savybės / Pielietojums / Nāidustused / Indications / Indicatii	3
Bendros pastabos / Vispārējās piezīmes / Ūldised mārķused / General notes / Informatii generale	4
InstrukcijaŃje naudojami simboliai / Symbols used / Izmantotie simboli / Simboluri folosite.....	4
Pakuotės turinys / Iesainojuma saturs / Pakendi sisu / Content of package / Continutul pachetului	5
Komplektuojančios dalys / Komplektācijas daļas / Tooli koostisosad / Parts of the product / Componente	7
Vežimėlio išskleidimas ir suskleidimas / Ratiņkrēsla savākšana un izjaukšana / Ratastooli kokku ja lahti klappimine Unfolding and folding the wheelchair / Despachetarea si impachetarea fotoliului	8
Naudojimas	10
Lietošana.....	12
Kasutamine	14
Operation	16
Operatiuni	18
Saugumas / Drošība / Ohutusjuhised / Safety warnings / Attentionari de siguranta.....	21
Rankų atramos / Roku atbalsti / Käetugede kasutamine / Armrest operation / Suportul de brat.....	27
Priekiniai ratai / Priekšējais ritenis / Esirattad / Front castor / Roata din fata	28
Galiniai ratai / Aizmugurējie riteņi / Tagumiste rataste kasutamine / Rear wheel operation / Roata din spate.....	29
Stabdžiai / Bremzes / Pidurdamine / Braking / Frane	30
Koju atramos / Kāju atbalsti / Jalatugede kasutamine / Legrest operation / Suportul de picioare	32
Transportavimas / Transportēšana / Transport / Transport / Transport.....	33
Priežiūra / Uzkopšana / Hooldus ja korrashoid / Care and maintenance / Ingrijire si mentenanta	34
Atsarginės dalys / Rezerves daļas / Varuosad / Spare parts / Piese de schimb	35
Garantijos sąlygos / Warranty / Garantijas nosacījumi / Garantie	36
Specifikacijos / Specifikācijas / Spetsifikatsioonid / Specifications / Specificatii	38
Garantinė kortelė / Warranty card / Garantijas karte / Certificat garantie	40

PRATARMĖ / IEVADS / EESSÖNA / PREFACE / PREFATA

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Tāname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades parima tōōkindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Vă mulțumim pentru încrederea acordată Kid-Man. Fiecare produs este verificat din fabrică, vă dorim mult succes și sperăm că produsul Kid-Man va avea un impact pozitiv asupra vieții dvs. de zi cu zi.

PASKIRTIS IR SAVYBĒS / PIELIETOJUMS / NĀIDUSTUSED / INDICATIONS / INDICATII

- Skirta naudoti asmenims, turintiems laikinų ar ilgalaikių mobilumo problemų. Vežimėlį galima naudoti tiek patalpoje, tiek ir lauke.
- Ratiņkrēsls tiek paredzēts personām, kam ir pagaidu vai ilgtermiņa kustību traucējumi. Ratiņkrēsls ir piemērots lietot gan telpās, gan laukā.
- Mõeldud kasutamaks isikutel, kellel on püsiv või ajutine liikumishäire. Sobib kasutamiseks nii väljas kui toas.
- Intended to be used for persons having temporary or permanent mobility disorders. Suitable to be used both inside and outside.
- Destinat să fie utilizat pentru persoanele cu tulburări temporare sau permanente de mobilitate. Potrivit pentru a fi folosit atât în interior, cât și în exterior.

BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ŪLDISED MĀRKUSED / GENERAL NOTES / INFORMATII GENERALE

SteelMan XL vežimēlis yra gaminamas dviejų dydžių: 51 cm ir 55 cm. Šie skaičiai nurodo vežimėlio sėdynės (sėdimosios dalies) plotį. Jūsų vežimėlio dydis yra nurodytas apvaliame lipduke, užklijuotame ant porankio.

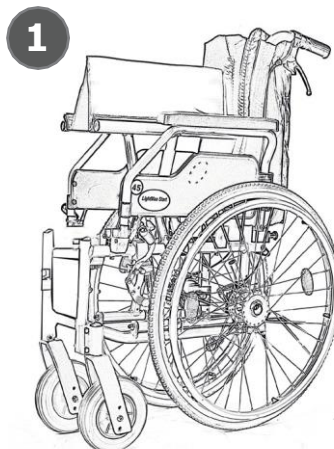
- SteelMan XL ir pieejams divos izmēros: 51 cm un 55 cm. Cipari norāda ratiņkrēsla platumu. Jūs varat pārbaudīt jūsu ratiņkrēsla izmēru pēc ovāla uzlīmes uz elkoņbalsta plastikāta plakšnes.
- SteelMan XL on saadaval kahes suurus: 51 cm ja 55 cm. Need mōōdud nāitavad istme laiust. Teil on vōimalik kontrollida ratastooli suurst kāetoe plaadil olevalt kleebiselt.
- SteelMan XL is available in two different sizes: 51 cm and 55 cm. These numbers indicate the width of your seat. You can check the size of your wheelchair on the oval label sticked on the armrest plate.
- SteelMan XL este disponibil în două dimensiuni diferite: 51 cm și 55 cm. Aceste numere indică lățimea scaunului dvs. Puteți verifica dimensiunea scaunului dumneavoastră cu rotile pe eticheta ovală lipită pe placa cotierei.

INSTRUKCIJOJE NAUDOJAMI SIMBOLIAI / SYMBOLS USED / IZMANTOTIE SIMBOLI / SIMBOLURI FOLOSITE

- Dēmesio! Šiuo ženklų pažymėtos vietos instrukcijoje, kuriose ypatingas dėmesys skiriamas Jūsų saugumui. Prašome įdėmiai perskaityti rekomendacijas saugumui.
- Uzmanību! Šī zīme tiek izmantota sakarā ar svarīgiem momentiem, kas attiecas uz jūsu drošību! Lūdzu apskatīt ekspluatācijas instrukciju.
- Tāhelepanu! See mārķ on kasutusel vāga tāhtsate osade puhul mis on seotud ohutusega. Palun jārgige kasutusjuhendit.
- Attention! This sign is used for very important parts concerning your safety. Please look at the operating instructions.
- Atenție! Acest semn este folosit pentru părți foarte importante privind siguranța dumneavoastră. Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare.

**PAKUOTĖS TURINYS / IESAIŅOJUMA SATURS / PAKENDI SISU / CONTENT OF PACKAGE
CONTINUTUL PACHETULUI**

- 1.** 1 x suglaustas vežimēlis
ratiņkrēsls saliktajā stāvoklī
kokuklapitūd ratastool
folded wheelchair
Fotoliu strans
- 2.** 1 x pora pakojū
kāju balsti 1 pāris
paar jalatugesid
pair of legrest
1 pereche suport picioare
- 3.** 1 x naudojimo instrukcija
instrukcija
kasutusjuhend
user manual
manual
utilizare
- 4.** 1 x reguliavimo įrankių rinkinys
instrumenti regulēšanai
komplekt tōōriistu
set of adjustment tools
set unelte asamblare



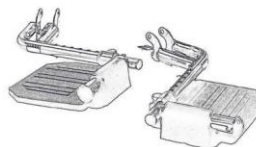
3



4



2





1. Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products / Nume produs
2. Modelis / Modelis / Mudel / Model / Model
3. Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevõime / Maximum load / Greutate maxima suportata
4. Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Producator
5. Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details / Date contact
6. Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number / Serie

KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT COMPONENTE



1. Nugaros atrama - Muguras atbalsts - Seljatuģi - Backrest – Suport spate

2. Priekinis ratas - Priekšējais ritenis - Esiratas - Front Castor – Roata fata

3. Porankis - Rokturis - Kāetugi - Armrest – Suport brate

4. Pakoju fiksavimo mechanizmas - Kāju atbalsta fiksēšanas mehānisms - Jalatoe eemale lūkkamise hoob - Legrest swing lever – Suport picioare mobil

5. Pakojai - Kāju atbalsts – Jalatugi - Legrest – Suport picioare

6. Galinis ratas su varymo lanku - Aizmugurējais ritenis - Tūgatav tagaratas - Rear self propel wheel – Suport roata spate manipulare

7. Stabdžio svirtis - Bremzes svira - Pidurihoob - Brake lever - Ручка стояночного тормоза

8. Stūmimo rankenos - Stumjamie rokturi - Abistaja kāetoed tūkamiseks - Attendant push handles – Manere insotitor



- Įspėjimas! Dėl nuolatinio produkto tobulinimo, Jūsų įsigyto vežimėlio komplektacija gali šiek tiek skirtis nuo naudojimo instrukcijoje aprašytos vežimėlio komplektacijos.
- Užmanību! Pastāvīgās produkta pilnveidošanas dēļ, jūsu ratiņkrēsļa, komplektācijas daļas var atšķirties no lietošanas instrukcijā attēlotām komplektācijas daļām.
- Hoiatus! Ratastooli komplekteerimine võib mõnevõrra erineda manuaalis kirjeldatust kuna toimub pidev tootearendus.
- Warning! Complectation of your wheelchair can differ a little from a wheelchair described in this manual due to continous development of the chair.
- Avertizare! Terminarea scaunului dumneavoastră cu rotile poate diferi puțin de un scaun cu rotile descris în acest manual datorită dezvoltării continue a scaunului

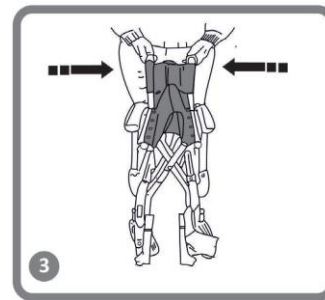
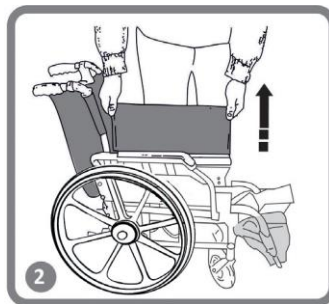
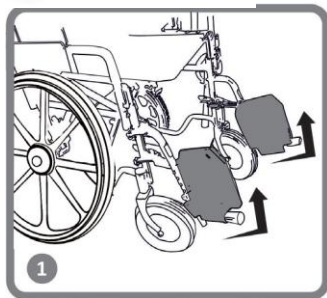
VEŽIMĖLIO IŠSKLEIDIMAS IR SUSKLEIDIMAS / RATIŅKRĒSLA SAVĀKŠANA UN IZJAUKŠANA / RATASTOOLI KOKKU JA LAHTI KLAPPIMINE / UNFOLDING AND FOLDING THE WHEELCHAIR DESPACHETARE SI IMPACHETAREA SCAUNULUI

- Norėdami išskleisti vežimėlį, lenkite sėdynės skersinius į apačią tol, kol sėdynė visiškai išsities. Norėdami suskleisti vežimėlį, pirmą nuimkite pakojus arba užlenkite pėdų atramas į viršų. Paėmę sėdynę už kraštų, kelkite į viršų tol, kol vežimėlis pilnai susiskleis. Ruošdami vežimėlį transportavimui, nuimkite galinius ratus nuo fiksacijos ašies naudodamiesi įrankiais. Atsargiai, išskleisdami ir suskleisdami vežimėlį, saugokite pirštus nuo prispaudimo!
- Lai saliktu ratiņkrēsli, uzspiediet ar rokām uz sēdekļa sāniem. Un spiediet uz leju līdz fiksācijai plastikāta turekļos. Sēdekļa virsmai ir jābūt sastaipītai. Lai izjauktu ratiņkrēsli, sakumā noņemiet kāju balstus, vai paceļiet uz augšu kāju plaksnes. Pēc tam stiepiet uz augšu sēdekļa virsmu ar abām rokām, turoties aiz tā priekšas un pakalējas daļas pa vidū. Transportēšanai automobilī mēs iesākām aizmugurējus riteņus noņemt nost. Sagatavojot ratiņ krēsli transportēšanai automobilī, mēs jums iesakām noņemt pakalriteņus, izmantojot instrumentus. Bīstami! Neleciēt pirkstus ratiņkrēsli rāmja iekšā! Pirksti var iesprūst!
- Selleks, et ratastooli lahti klappida, lūkka kātega raami ristuge allapoole kuni torud asetuvad plastikust hoidikutesse. Istmepehmendus peab olema täielikult välja laotunud. Selleks, et ratastooli kokku panna, kõigepealt eemaldage või lūkake kõrvale jalatoed. Seejärel võtke kātega kinni istmepehmendusest nii eest kui tagant ning tõmmake seda üles poole. Ratastooli autoga transportimisel soovitame eemaldada tagumised rattad, kasutades tööriistu. Oht sõrmedel vahele jääda! Pange tähele, et ei haaraks istme torust.



- To unfold the wheelchair, push with your hands the cross brace apart-down direction until the seat pipes are completely set in the plastic holders. The seat cushion must be completely spread out. To fold wheelchair, first remove legrest or flip up footplates. After, place your hands on the seat cushion at the front and back and pull it up. In order to prepare wheelchair for transportation into car, we suggest to take off the rear wheels using tools. Danger of trapping your finger! Be careful not to grasp the seat pipe.

- Pentru a desface scaunul cu roțile, împingeți cu mâinile traversa în direcția în jos până când conductele scaunului sunt complet fixate în suporturile de plastic. Perna scaunului trebuie să fie complet întinsă. Pentru a plia scaunul cu roțile, mai întâi scoateți suportul pentru picioare sau ridicați suporturile pentru picioare. După aceea, așezați mâinile pe perna scaunului din față și din spate și trageți-o în sus. Pentru a pregăti scaunul cu roțile pentru transportul în mașină, vă sugerăm să scoateți roțile din spate folosind unelte. Pericol de a vă bloca degetul! Aveți grijă să nu apucați conducta scaunului



NAUDOJIMAS

Tinkamam ir saugiam vežimėlio naudojimui, rekomenduojame naudotis šiomis instrukcijomis. Vežimėlis buvo suprojektuotas užtikrinti stabilumą. Kiekvienas vežimėlio judesys yra veikiamas gravitacijos, todėl yra būtina užtikrinti, kad vežimėlis neapvirstų. Didesniam saugumui užtikrinti, naudokite saugos diržus.

Daiktų siekimas sėdint vežimėlyje

Siekiant daiktų, tik rankos gali išeiti iš vežimėlio ribų. Kūnas ir galva turi likti vežimėlyje tam, kad vežimėlis neapvirstų.

Persikėlimas

Jei esate pakankamai stiprus, persikelti galite savarankiškai. Pirma, pristumkite vežimėlį kuo arčiau vietos, į kurią ketinate persėsti. Užfiksukite stovėjimo stabdžius ir pasirėmę į sėdimo vietą, lėtai perkeltkite savo kūną. Jei nėra pakankamos atramos persikėlimui, naudokite persikėlimo lentą. Jei esate pakankamai stiprus, kad atsistotumėte, tai persikelti galite tokiu būdu. Jei turite judėjimo problemų, persikeldami paprašykite pagalbos iš artimųjų. Persikeldami, niekada neatsistokite ant pakojų.

Persikėlimas ant šaligatvio

Rekomenduojame persikeliant ant šaligatvio turėti asistentą, kuris padės atlikti šį veiksma. Pirma, padėjėjui atsistojus prie stūmimo rankenų, vežimėlį pristumti prie šaligatvio krašto. Kilstelėjus, užkelkite priekinius ratus ant šaligatvio. Pastumkite vežimėlį ir užkelkite galinius ratus.

Laiptai

Norint užkilti laiptais, patariame turėti du pagalbininkus, vieną vežimėlio priekyje, kitą gale. Priekyje esantis žmogus paverčia vežimėlį atgal, tačiau išlaiko balansą. Kilstelėjęs, žengia pirmą žingsnį. Gale esantis žmogus atkartoja pirmojo veiksmus, taip pat išlaikydamas balansą, kad sėdintysis neiškristų. Abu pagalbininkai nepaleidžia vežimėlio tol, kol vežimėlis abiem ratais nėra pastatytas ant lygaus paviršiaus. Tie patys veiksmai yra kartojami, norint nusileisti laiptais žemyn.

Važiavimas įkalne

Važiuodami įkalne, laikykite rankas ant vairo lanko. Važiuodami pasirinkite tinkamą greitį. Jei jums reikalinga pertrauka, sustokite ir įjunkite abu stovėjimo stabdžius.

Važiavimas nuokalne

Važiuodami nuokalne laikykite rankas šalia varymo lanko, kad bet kada galėtumėte kontroliuoti greitį. Venkite staigių posūkių. Vežimėlis nėra pritaikytas būti pakaitine automobilio sėdyne.

LIETOŠANA

Lai lietošana būtu pareiza un droša, lietojot ratiņkrēslu, iesakām ievērot drošības noteikumus. Šis ratiņkrēsls ir izstrādāts, lai nodrošinātu stabilitāti, atrodoties sēdus stāvoklī. Ikvienu kustību ratiņkrēslā ietekmē smaguma punktu, kas var izraisīt ratiņkrēsla apgāšanos. Lai palielinātu drošību, jūs varat izmantot drošības jostu.

Priekšmeta aizsniegšana no ratiņkrēsla – sēdus stāvoklī

Tikai rokas var būt izstieptas pāri ratiņkrēsla sēdeklim. Ķermenim un galvai ir jāatrodas sēdekļa ietvaros.

Noliekšanās uz priekšu

Jums ir jāatbalstās uz kaut ko un jānoliecas, lai aizsniegtu jūsu priekšā esošo priekšmetu. Pareizai riteņu izlīdzināšanai ir būtiska nozīme jūsu drošībai.

Liekšanās atpakaļ

Novietojiet ratiņkrēslu pēc iespējas tuvāk vēlamajam priekšmetam, lai jūs viegli varētu to aizsniegt, izstiepjot savas rokas, vienlaikus saglabājot normālu sēdus stāvokli. Jūs nedrīkstat liekties atpakaļ, jo ratiņkrēsls var apgāzties.

Pārsēšanās uz sāniem

Ja jums ir pietiekami daudz spēka, pārsēšanos varat veikt vienatnē. Vispirms novietojiet ratiņkrēslu pēc iespējas tuvāk vietai, uz kuru vēlaties pārsēties, līdz ar to stūrējamie riteņi ir pavērsti uz priekšu. Ieslēdziet fiksēšanas bremzi un pārvietojiet savu ķermeni vajadzīgās vietas virzienā. Ja pārvietojoties jums apakšā nav nekāda atbalsta, ja iespējams, izmantojiet dēli. Salociet uz augšu kāju balstus un atlieciet tos malā, lai atbrīvotu vietu. Nolieciet ķermeni uz priekšu, vienlaikus balstoties uz abiem roku balstiem, un piecelieties. Tad pārvietojiet ķermeni uz vietu, kur vēlaties sēdēt, sadalot savu svaru uz rokām un plaukstām.

Pārsēšanās uz priekšu

Ja jūs pats/-i spējat piecelties un stāvēt, jūs varat mainīt sēdvietas, noliecoties uz priekšu. Ja jums ar šo kustību ir problēmas, iesakām lūgt pavadošās personas palīdzību, lai nodrošinātu vieglu un drošu pārsēšanos. Vispirms ieslēdziet abas bremzes un pārliecinieties, ka abi stūrējamie riteņi ir pavērsti uz priekšu. Atcerieties, ka jūs nedrīkstat atbalstīties uz bremzēm.

Stingri satveriet roku balsta rokturi un atbalstieties uz rokām, lai būtu viegli piecelties (pirms tam pārliedzieties, ka roku balsts ir droši nostiprināts savā vietā). Palīgs var jums palīdzēt pabeigt pārsēšanos. Novietojiet sevi cik vien tuvu iespējams vajadzīgajai vietai. Mainot stāvokli, sēdiet pēc iespējas tālu atpakaļ, lai nesalauztu skrūves un nesabojātu sēdekļa spilvenus, kā arī lai novērstu ratiņkrēsla apgāšanos. Ieslēdziet abas bremzes; šīs bremzes nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ka atbalstu, lai pārsēstos. Nekad neatbalstieties uz kāju balstiem, sēžot vai ceļoties augšā.

Uzbraukšana uz ietves

Iesakām izmantot palīgu, lai uzbrauktu uz ietves. Vispirms pavadošā persona novieto ratiņkrēslu tieši pretī ietves malai. Tad atliec ratiņkrēslu atpakaļ, līdz stūrējamie riteņi skar ietves malu. Visbeidzot, stumj ratiņkrēslu tieši uz priekšu, līdz aizmugurējie riteņi skar apmali, un tad atkal pastumj ratiņkrēslu, līdz aizmugurējie riteņi šķērso ietves malu.

Kāpnes

Iesakām izmantot divu cilvēku palīdzību, no kuriem vienam jāatrodas ratiņkrēsla priekšpusē, bet otram aizmugurē, jo kāpņu pārvarēšana ir sarežģītāka un bīstamāka. Cilvēks, kurš atrodas ratiņkrēsla aizmugurē, atliec ratiņkrēslu atpakaļ, līdz tas atrodas līdzsvarā. Tad stumj ratiņkrēslu pret pirmo pakāpienu, stingri satverot rokturi, lai sagatavotos pacelt ratiņkrēslu. Cilvēks, kurš atrodas ratiņkrēsla priekšpusē, satver rāmja malas ratiņkrēsla priekšpusē un paceļ ratiņkrēslu pāri pakāpienam, kamēr otrs palīgs uzkāpj uz nākamā pakāpiena, atkārtojot sākotnējās darbības. Nenolaidiet ratiņkrēslu, kamēr neesat pārvarējis ratiņkrēsla priekšpusē esošā cilvēka pēdējo pakāpienu. Ratiņkrēsla nešana lejā pa kāpnēm notiek tieši tāpat, kā iepriekš aprakstīts, tikai apgrieztā secībā.

Braukšana uz augšu pa slīpu virsmu

Nolieciet ķermeni uz priekšu un straujiem vāzieniem lietojiet rokas lokus, lai saglabātu vajadzīgo ātrumu. Ja jums nepieciešams bremzēt vai atpūsties brauciena laikā, pārliedzieties, ka abas fiksējošās bremzes tiek ieslēgtas vienlaicīgi.

Braukšana uz leju pa slīpu virsmu

Atlieciet ķermeni atpakaļ un atlaidiet rokas lokus (ļaujiet tiem plūst cauri rokām), pārliedzieties, ka jūs kontrolējat ātrumu un kustības virzienu. Izvairieties no straujas virziena maiņas, nekad nemēģiniet pārvietoties pa slīpu virsmu uz augšu vai leju pa diagonāli un nekad nemēģiniet pagriezt ratiņkrēslu, pārvietojoties uz augšu pa slīpu virsmu. Ratiņkrēsls nav izmantojams kā automobiļa sēdekļis.

KASUTAMINE

Õige ja ohutu kasutamise tagamiseks soovime ratastooli kasutamisel järgida ohutusjuhendit.

Ratastoolist eseme järgi sirutamine - istumine

Ratastoolist võib välja sirutada ainult käed. Keha ja pea peaks jääma ratastooli istme piiridesse.

Lateraalne siirdumine

Siirdumist on võimalik teostada ka üksi, eeldusel, et olete selleks piisavalt tugev. Esmalt sättige ratastool võimalikult lähedale kohale kuhu tahate istuda ning jälgige, et esirattad vaataks otse. Rakendage seisupidurid ning liigutage keha soovitud koha suunas. Kui siirdumise teele jääb koht kus puudub toetuspind, kasutage võimaluse korral libistamislauda. Klappige jalatoed üles ja lükake kõrvale, et teha ruumi. Kallutage keha ettepoole, samal ajal toetudes mõlemale käetoele ja tõuske püsti. Seejärel liigutage oma keha sinna kuhu soovite istuda, jaotage oma keharaskus kätele.

Ettepoole siirdumine

Kui olete võimeline püsti tõusma ja iseseisvalt seisma, võite vahetada istumisalust toetudes ettepoole. Kui teil on selle liigutusega probleeme, soovime otsida abi saatjalt, et tagada ohutu ja kergem siirdumine. Esmalt, rakendage mõlemad pidurid ning veenduge, et esirattad vaataks otse ette. Pidage meeles, et te ei toetuks pidurite peale. Haarake kindlalt käetoest ja toetuge oma kätele, et kergemini püsti tõusta (enne veenduge, et käetoed oleks kindlalt oma kohale lukustatud). Abistaja võib aidata teid siirdumisel. Asetage ennast võimalikult lähedale kohale kuhu tahate siirduda. Oma asukoha vahetamisel istuge nii taha kui võimalik, et vältida kruvide purunemist, istmepadja kahjustamist või ratastooli ümberminekut. Rakendage mõlemad pidurid, mida ei tohi kindlasti kasutada toetamiseks. Kunagi ei tohi toetuda jalatugedele kui tõusete püsti või istute.

Äärekivide ületamine kõnniteel

Äärekivide ületamiseks soovime kasutada abilist. Esiteks saatja positsioneerib ratastooli selliselt, et see on äärekivid on otse selle ees, seejärel kallutab ratastooli taha poole ning lükkab kuni tagumised rattad puudutavad äärekivi. Seejärel lükkab ratastooli üle äärekivide.

Trepid

Soovitame otsida kahe inimese abi, üks ratastooli ette ja teine taha, kuna trepist liikumine on oluliselt raskem ja ohtlikum. Isik ratastooli taga kallutab ratastooli tahapoole kuni see on tasakaalustunud. Seejärel lükkab ratastooli vastu esimest trepiastet, haarates kindlalt käepidemetest, et valmistuda tõstmiseks. Ratastooli ees olev isik haarab kindlalt ratastooli raamist ning tõstab ratastooli üle astmete, samal ajal tagumine saatev isik astub järgmisele astmele, korrates protessi esimest punkti. Ärge langetage ratastooli enne kui olete ületanud viimase astme. Ratastooli trepist alla kandmine toimub sama moodi kuid vastupidises järjekorras.

Kaldteest üles liikumine

Kallutage ülakeha ettepoole ja kiirete tõugetega katsuge hoida õiget kiirust. Kui vajate pausi puhkamiseks, peate aktiveerima kaks seisupidurit üheaegselt.

Kaldteest laskumine

Kallutage ülakeha taha poole ning laske tõukerõngastest lahti (vabalt libiseda läbi käte), tehes kindlaks, et liigute õigel kiirusel ja kursil. Vältide kiireid suunamuutusi, ärge kunagi püüdke laskuda või üles sõita kaldteest diagonaalis, ega pöörata ratastooli kui olete üles sõitmas. Ratastool ei ole kasutatav kui autoiste.

OPERATION

For proper and safe use, we recommend you to follow safety instructions while using your wheelchair. This wheelchair was designed to ensure stability while seated. Every movement on the wheelchair affects the point of gravity, which may cause the wheelchair to tip over. To increase your safety, you may use seatbelt.

Reaching an object from the wheelchair - sitting

Only the arms may be extended over the wheelchairs seat. The body and head should stay inside the limits of the seat.

Lateral transfer

Transfer can be performed alone, assuming you are strong enough. Firstly, set the wheelchair as close to the place, which you want to sit on, as possible, whereby the steering wheels point forward. Activate the fixing brake and move your body towards the desired place. If there is no support beneath you while moving, please use a board if possible. Fold the legrest up and put them aside to make room. Bend your body forward, while leaning on the two armrests, and stand up. Then move your body toward the place, where you want to sit, while distributing your weight to your arms and hands.

Forward transfer

If you are capable of getting up and standing on your own, you may change seats by leaning forward. If you have trouble with this movement, we advise you to seek assistance from an accompanying person to ensure an easy and safe transfer. Firstly, engage both brakes and make sure both steering wheels point towards the front.

Please bear in mind that you must not support yourself on the brakes. Grab the handle of the armrest firmly and support yourself on your arms, to stand up easily (before, make sure armrest are securely locked in place). The assistant may help you complete the transfer. Position yourself as close to the desired place as possible. When changing your position, please sit as far back as possible, to prevent screws from breaking, seat cushions from getting damaged, or the wheelchair from tipping over. Activate the two brakes; these brakes should in no way be used as support for the transfer. You must never support yourself on the footrests, while sitting or getting up.

Moving onto the sidewalk

We recommend to have assistant to move onto sidewalk. Firstly, accompanying person positions the wheelchair straight in front of the curbside. After, tips the wheelchair backwards, until the steering wheels reach the curb. Lastly, pushes the wheelchair straight forward, until the back wheels hit the curb and when pushes the wheelchair again, until the back wheels go over the curbside.

Stairs

We suggest seeking help from two people, one in front of the wheelchair and one behind it, due to the fact that hurdling stairs is more difficult and dangerous. The person behind the wheelchair, tips the wheelchair backwards until it is balanced. Then, pushes the wheelchair against the first step, grabbing the handle firmly, to prepare to lift the wheelchair. The person in front of the wheelchair grabs the sides of the frame in the front of the wheelchair and lifts the chair over the steps, while the other accompanying person steps on the next step, repeating the first process. Do not lower the wheelchair until you hurdled the last step of the person in front of the wheelchair. Carrying a wheelchair down the stairs is the same process as explained previously, in reversed order.

Ascending a ramp

Lean your torso forward and use the hand rims with fast strokes, to keep up the proper speed. If you need a brake or relax on your journey, you must make sure to activate the two fixing brakes at the same time.

Descending a ramp

Lean your torso backwards and let the hand rims go (flow through your hands), making sure you have the speed and direction under control. Avoid sudden directional changes, never try to ascend or descend a ramp diagonally and never try to turn the wheelchair while ascending. The wheelchair is not applicable as a seat for cars.

OPERAȚIUNE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă recomandăm să urmați instrucțiunile de siguranță în timpul folosirii scaunului cu rotile. Acest scaun cu rotile a fost conceput pentru a asigura stabilitate în timpul așezat. Fiecare mișcare a scaunului cu rotile afectează punctul de greutate, ceea ce poate cauza răsturnarea scaunului cu rotile. Pentru a vă spori siguranța, puteți folosi centura de siguranță.

Atingerea unui obiect din scaunul cu rotile - așezat

Numai brațele pot fi extinse peste scaunul cu rotile. Corpul și capul trebuie să rămână în limitele scaunului.

Transfer lateral

Transferul poate fi efectuat singur, presupunând că sunteți suficient de puternic. În primul rând, așezați scaunul cu rotile cât mai aproape posibil de locul pe care doriți să vă așezați, astfel încât volanele să fie îndreptate înainte. Activați frâna de fixare și mutați-vă corpul spre locul dorit. Dacă nu există niciun suport sub dvs. în timpul mișcării, vă rugăm să utilizați o placă dacă este posibil. Rabatați suportul pentru picioare și puneți-le deoparte pentru a face loc. Îndoțiți-vă corpul înainte, în timp ce vă sprijiniți de cele două cotiere și ridicați-vă. Apoi mutați-vă corpul spre locul în care doriți să stați, în timp ce vă distribuiți greutatea pe brațe și mâini.

Transfer direct

Dacă ești capabil să te ridici și să stai în picioare pe cont propriu, poți schimba locurile aplecându-te în față. Dacă aveți probleme cu această mișcare, vă sfătuim să solicitați asistență de la o persoană însoțitoare pentru a asigura un transfer ușor și sigur. În primul rând, cuplați ambele frâne și asigurați-vă că ambele roți de direcție sunt îndreptate spre față.

Vă rugăm să rețineți că nu trebuie să vă sprijiniți pe frâne. Apucați ferm de mânerul cotierei și sprijiniți-vă pe brațe, pentru a vă ridica cu ușurință (înainte, asigurați-vă că cotiera este bine blocată în poziție). Asistentul vă poate ajuta să finalizați transferul. Poziționați-vă cât mai aproape de locul dorit. Când vă schimbați poziția, vă rugăm să vă așezați cât mai departe posibil, pentru a preveni ruperea șuruburilor, deteriorarea pernelor de scaun sau răsturnarea scaunului cu rotile. Activați cele două frâne; aceste frâne nu trebuie în niciun caz folosite ca suport pentru transfer. Nu trebuie să te sprijini niciodată pe suporturi pentru picioare, în timp ce stai sau te ridici..

Trecerea pe trotuar

Vă recomandăm să aveți un asistent pentru a trece pe trotuar. În primul rând, însoțitorul poziționează scaunul cu roțile drept în fața trotuarului. După, răsturnați scaunul cu roțile înapoi, până când volanele ajung pe bordură. În cele din urmă, împinge scaunul cu roțile drept înainte, până când roțile din spate lovesc bordura și când împinge din nou scaunul cu roțile, până când roțile din spate trec peste bordură.

Scări

Vă sugerăm să căutați ajutor de la două persoane, una în fața scaunului cu roțile și una în spatele acestuia, din cauza faptului că deplasarea scărilor este mai dificilă și mai periculoasă. Persoana din spatele scaunului cu roțile, înclină scaunul cu roțile înapoi până când acesta este echilibrat. Apoi, împinge scaunul cu roțile de prima treaptă, apucând ferm de mâner, pentru a se pregăti să ridice scaunul cu roțile. Persoana din fața scaunului cu roțile apucă părțile laterale ale cadrului din fața scaunului cu roțile și ridică scaunul peste trepte, în timp ce cealaltă persoană însoțitoare calcă pasul următor, repetând primul proces. Nu coborâți scaunul cu roțile până când nu ați obturat ultimul pas al persoanei din fața scaunului cu roțile. Purtarea unui scaun cu roțile pe scări este același proces ca cel explicat anterior, în ordine inversă.

Urcând o rampă

Înclinați-vă trunchiul înainte și folosiți jantele cu mișcări rapide, pentru a menține viteza corespunzătoare. Dacă aveți nevoie de o frână sau vă relaxați în călătorie, trebuie să vă asigurați că activați cele două frâne de fixare în același timp.

Coborând o rampă

Aplecați-vă trunchiul spre spate și lăsați-vă marginile de mână (curg prin mâini), asigurându-vă că aveți viteza și direcția sub control. Evitați schimbările bruște de direcție, nu încercați niciodată să urcați sau să coborâți o rampă în diagonală și să nu încercați niciodată să întoarceți scaunul cu roțile în timpul urcării. Scaunul cu roțile nu este aplicabil ca scaun pentru mașini

SAUGUMAS / DROŠĪBA / OHUTUSJUHIŠED / SAFETY WARNINGS / ATENTIONARI SIGURANTA



- Pasirinkite saugų greitį važiuodami nuolydžiu. Venkite važiuoti vežimėliu stačiais šlaitais. Nesinaudokite keltuvais. Nevažiuokite atbulomis nuo kalno.
- Izvelaties drošu ātrumu braucot pa slīpumu. Izvairaties no braukšanas pa stāvām nogāzēm. Nelietojiet funikulierus. Nebrauciet atmuguriski.
- Kallakutel kasutage aeglast kiirust. Ārge ūletage maksimaalset mārģitud kallakut. Ārge kasutage eskalaatoreid. Ārge sōidke kallakust taguripidi alla.
- Use slow speeds on gradients. Do not exceed the maximum gradient stated. Do not use escalators. Do not reverse down a gradient.
- Folosiți viteze mici pe pante. Nu depășiți gradientul maxim declarat. Nu utilizați scările rulante. Nu inversați în jos.



- Rekomenduojuame pasitarti su savo gydančiu specialistu, kaip persikelti iš/į vežimėlį. Stovėjimo stabdys privalo būti įjungtas sėdantis į vežimėlį ar keliantis iš jo. Vėžimėlio stovėjimo stabdys nepritaikytas vėžimėlio greičio mažinimui, jį galima įjungti tik vežimėliui visiškai sustojus.
- Ieteicams apspriesties ar ārstējošo ārstu, kā ērtāk apsēsties ratiņkrēslā vai izkāpt no tā. Stāvbremzēm jābūt ieslēgtām gan apsēdoties ratiņkrēslā, gan izkāpot no tā. Ratiņkrēsļa stāvbremzes nav paredzētas ātruma mazināšanai, tās var ieslēgt tikai tad, kad ratiņkrēsls ir pilnīgi apstājusies.
- Soovitame konsulteerida tervishoiu spetsialistiga (tegevusterapeut, fūsioterapeut), et saada nōuandeid ratastooli siirdumiste osas.
- We recommend you consult your healthcare professional for advice about transferring to and from the wheelchair. The parking brakes should always be applied when transferring. The wheelchair brakes and parking brakes and are not suitable for slowing the wheelchair down.
- Vā recomandām să consultați medicul dumneavoastră pentru sfaturi despre transferul la și de la scaunul cu rotile. Frânele de parcare trebuie aplicate întotdeauna la transfer. Scaunul cu rotile frânează și frânele de parcare și nu sunt potrivite pentru încetinirea scaunului cu rotile



- Laikykite kojas ant kojų atramų, kuomet važiuojate. Nestovėkite ant kojų atramų. Vežimėlyje sėdėkite tiesiai, laikykite pusiausvyrą. Rekomenduojama, kad kūno svorio centras nepasislinktų nuo vežimėlio sėdimosios dalies.

- Braucot kājas turiet uz kāju atbalsta. Nestāviet uz kāju atbalsta. Sēdiet taisni ratiņkrēslā, saglabājiet līdzsvaru. Ieteicams saglabāt ķermeņa svara centru uz sēdekļa.

- Liikumise ajal hoidke jalad jalatugede peal. Ārge seiske jalatugede peal. Igal ajal sāilitage õige tasakaal. Kasutaja ei tohiks oma raskuskeset liigutada väljapole istumise ala.

- Keep your feet on the footplates when moving. Do not stand on the footplates. Maintain proper balance at all times. Users should not move their centre of gravity out of the seating area.

- Țineți-vă picioarele pe suporturi atunci când vă deplasați. Nu stați pe suporturi. Menține echilibrul adecvat în orice moment. Utilizatorii nu trebuie să-și mute centrul de greutate în afara zonei de relaxare.



- Būkite atidūs naudodamiesi vežimėliu, saugokitės buityje esančių kliūčių, tokių kaip: siauros durys, laipteliai, namų apyvokos daiktai, vaikų žaislai ir kt. Nesiekite daiktų, esančių toliau, nei siekia Jūsų ranka.

- Esiet uzmanīgi lietojot ratiņkrēslu, izvairaties no šķēršļiem: šaurām durvīm, kāpnēm, sadzīves lietām, bērnu rotaļlietām. Nesniedziet lietas, ko nevarat sasniegt ar roku.

- Teadke oma keskkonna ohtusid, nagu kitsad ukseavad, astmed, kodumasinad, laste mänguasjad jne. Ärge ulatuge esemete järgi kaugemale oma käe ulatusest.

- Be aware of hazards in your environment, such as narrow doorways, steps, household appliances, children's toys, etc. Do not reach for items further than your arm will extend.

- Fiți conștienți de pericolele din mediul dumneavoastră, cum ar fi uși înguste, trepte, aparate de uz casnic, jucării pentru copii etc. Nu atingeți obiecte mai departe decât se poate extinde brațul.



- Įspėjimas! Draudžiama važiuoti per smulkias kliūtis ir kelio nelygumus. Draudimo nepaisymas gali sukelti vartortojo kūno sužalojimą ar sugadinti vežimėlį.

- Užmanību! Aizliegts braukt pāri šķēršļiem un ceļa negludumiem. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.

- Hoiatus! Ārge katsuge sōita ūle āārekivide vōi takistuste. See vōib pōhjustada ratastooli ūbermineku ning vōite saada vīga vōi vīgastada ratastooli.

- Warning! Do not attempt to ride over curbs or obstacles. Doing so may cause your wheelchair to tip over and cause bodily harm to you or damage to the wheelchair.

- Avertizare! Nu încercați să treceți peste borduri sau obstacole. Procedând astfel, scaunul dumneavoastră cu roțile se poate răsturna și vă poate provoca vătămări corporale sau deteriorarea scaunului cu roțile.



- Įspėjimas! Draudžiama palikti vežimėlį įkalnėje ar nuokalnėje ar bet kurioje kitoje vietoje, kur jis trukdytų praeiviams ar keltų jiems grėsmę.

- Užmanību! Aizliegts atstāt ratiņkrēslu nogāzē vai nokalnē, vai jebkurā citā vietā, kur tas varētu traucēt garāmgājējiem vai radītu tiem draudus.

- Hoiatus! Kāetuge on vōimalik lūkata kas ettepoole vōi tahapoolē. Selleks lūkake küljel olev nupp alla ning tōmmake kāetuge kas ette vōi taha. Kui nupu vabastate lukustub kāetugi automaatselt oma kohale.

- Warning! Never leave an unoccupied wheelchair on an incline or other place which may cause injury to surrounded people or things.

- Avertizare! Nu lăsați niciodată un scaun cu roțile neocupat pe o înclinație sau alt loc care poate provoca rănirea persoanelor sau a lucrurilor înconjurate



- Įspėjimas! Draudžiama važiuoti apledėjusia įkalne ar nuokalne
- Uzmanību! Aizliegts braukt pa apledojošo nogāzi vai nokalni.
- Hoiatus! Ārge liikuge tūsusust ūles ega alla kui sellel on vesi, jää või õlikate.
- Warning! Do not attempt to move up or down an incline with a water, ice or oil film.
- Avertizare! Nu încercați să vă deplasați în sus sau în jos pe o pantă cu o peliculă de apă, gheață sau ulei



- Vėžimėlis skirtas tik vieno asmens naudojimui.
- Ratiņkrēsls ir paredzēts tikai vienai personai.
- Ratastool on mõeldud ainult ühe inimese jaoks.
- The wheelchair is only suitable for single occupancy.
- Scaunul cu rotile este potrivit doar pentru o singură ocupare



- Įspėjimas! Nepalikite vežimėlio prie karščio šaltinio. Didesnė nei +40°C gali įkaitinti vežimėlio dalis, kurios gali nudeginti.
- Ratiņkrēsls nedrīkst ilgstoši atrasties temperatūrā, kas pārsniedz +40°C. Pretējā gadījumā rāmis, kā arī sēdekļis, atzveltne un roku balsti var sakarst un radīt apdegumus.
- Ratastooli ei tobi jātta pūsisvalt temperatuuri kätte mis ületab +40°C. Vastasel juhul kuumenevad üle raam, iste, seljatugi ja käetoed ning võivad põhjustada põletusi.
- The wheelchair must not be permanently exposed to temperatures greater than +40°C. Otherwise the frame as well as seat, backrest and armrests can heat up, which might cause burns.
- Scaunul cu rotile nu trebuie expus permanent la temperaturi mai mari de +40°C. În caz contrar, cadrul, precum și scaunul, spătarul și cotierele se pot încălzi, ceea ce poate provoca arsuri.



- Įspėjimas! Vežimėlio remontas, valymas ar reguliavimas turėtų būti atliekami asmeniui nesėdint vežimėlyje.
- Uzmanību! Ratiņkrēsla remontam, tīrīšanai vai regulēšanai jātiek veiktai lietotājam neesot ratiņkrēslā.
- Hoiatus! Kogu hooldus, puhastamine ja seadistamine tuleb läbi viia ajal kui ratastooli ei kasutata.
- Warning! All service, cleaning and adjustment should be performed while the wheelchair is unoccupied.
- Avertizare! Toate lucrările de întreținere, curățare și reglare trebuie efectuate în timp ce scaunul cu roțile este neocupat.



- Įspėjimas! Drauziama stabdyti vežimėlį leidžiantis nuokalne. Toks stabdymas gali baigtis vežimėlio virtimu ir kūno sužalojimu.
- Uzmanību! Aizliegts bremzēt braucot lejup pa nogāzi. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.
- Hoiatus! Vāltīge ratastooli peatamist kaldpinna peal.
- Warning! Do not attempt to stop the wheelchair while on a sloped surface.
- Avertizare! Nu încercați să opriți scaunul cu roțile pe o suprafață înclinată.



- Įspėjimas! Nekelkite vežimėlio laikydami už nuimamų dalių. Tokie veiksmai gali sužaloti vartotoją arba sugadinti vežimėlį.
- Uzmanību! Neceliet ratiņkrēslu turot to uz noņemamām detaļām. Pretējā gadījumā iespējams savainot lietotāju vai sabojāt ratiņkrēslu.
- Hoiatus! Äрге tõstke ratastooli ühestki liikuvast osast. See võib tekitada vigastusi kasutajale või ratastoolile.
- Warning! Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts. Lifting by removable parts of the wheelchair may result in injury to the user or damage to the wheelchair.
- Avertizare! Nu încercați să ridicați scaunul cu roțile cu ajutorul niciunei părți detașabile. Ridicarea de către părțile detașabile ale scaunului cu roțile poate duce la rănirea utilizatorului sau deteriorarea scaunului cu roțile



- Įspėjimas! Draudžiama vežimėliu naudotis asmenims, sveriantiems daugiau, nei nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Uzmanību! Aizliegts ratiņkrēslu lietot personām, kas sver vairāk nekā norādīts lietošanas instrukcijā.
- Hoiatu! Keelatud on ületada ratastooli maksimaalset lubatud ohutut koormust.
- Warning! It is forbidden to exceed the maximum safe load of wheelchair.
- Avertizare! Este interzisă depășirea sarcinii maxime de siguranță a scaunului cu rotile

RANKŲ ATRAMOS / ROKU ATBALSTI / KĀETUGEDE KASUTAMINE / ARMREST OPERATION / SUPORT BRAT



Pav. Nr. 2 / Att. Nr. 2 / Pilt nr 2 / Pic. No. 2
/ Рис. Но. 2

- Vežimėlio rankų atramos yra nuimamos. Norėdami nuimti rankų atramą, pilnai nuspauskite metalinį laikiklį, esantį porankio priekyje ir patraukite atramą į viršų. Rekomenduojame atramą patraukti sėdantis į/iš vežimėlio iš šono. Važinėjant rankų atrama turi būti fiksuota.
- Ratiņkrēsla roku atbalstus iespējams pacelt. Ja vēlaties pacelt roku atbalstus, uzspiediet uz metāliskām svirām un velciet atbalstus uz augšu. Ieteicams pacelt atbalstu sēdoties ratiņkrēslā/stājoties no ratiņkrēsla no sāna. Braucot ar ratiņkrēslu, roku atbalstam jābūt fiksētam.
- Ratastool on varustatud eemaldatavate kätugegedega. Eemaldamiseks, lükake metallist kinnitust, mis asub käeto ees. Seda all hoides tõstke õrnalt kätuge. Soovitame käeto eemaldada ratastooli või sealt siirdumise ajaks. Ratastooli kasutamise ajal tuleks kätugi lukustada.
- Wheelchair is equipped with removable armrest. To remove it, please push a metal pin located in the front of armrest. Keep it pushed and lift armrest gently. We recommend to remove armrest getting in or out of wheelchair from side. While operating wheelchair, armrests should be locked.
- Scaunul cu rotile este echipat cu cotiera detasabila. Pentru a-l scoate, vă rugăm să împingeți un știft de metal situat în partea din față a cotierei. Țineți-l împins și ridicați ușor cotiera. Vă recomandăm să îndepărtați cotiera pentru a urca sau a coborî din scaunul cu rotile din lateral. În timpul utilizării scaunului cu rotile, cotierele trebuie blocate

PRIEKINIAI RATAI / PRIEKŠĖJĀIS RITENIS / ESIRATTAD / FRONT CASTOR / ROATA FATA



- Esant poreikiui, galite keisti priekinio rato aukštį. Atsukite varžtą, esantį rato šakutėje, pakelkite ar nuleiskite ratą ir vėl pritvirtinkite varžtą.
- Lai noregulētu stūres ritentiņa augstumu, atgrieziet skrūvi ar sešskaldņu atslēgu, izņemiet to ārā, uzstādiat ritentiņu vajadzīgajā augstumā un atkal pievelciat to.
- Selleks, et muuta esirataste, keerake kruvid vōtmega lahti, asetage ratas soovitud kõrgusele ning keerake kruvid uuesti kinni.
- In order to adjust height of steering caster, untighten screw with allen key, pull it out, set caster on desired height and tighten again.
- Pentru a regla înălțimea roții de direcție, slăbiți șurubul cu cheia hexagonală, trageți-l afară, așezați roata la înălțimea dorită și strângeți din nou

Pav. Nr. 3 / Att. Nr. 3 / Pilt nr 3 / Pic. No. 3 Рис. Но. 3

GALINIAI RATAI / AIZMUGURĒJIE RITENI / TAGUMISTE RATASTE KASUTAMINE / REAR WHEEL OPERATION ROATA SPATE



- Norēdami pakeisti galinio rato aukštį, nuimkite rato centre esantį plastikinį dangtelį. Stabiliai laikydami vežimėlį, atsukite varžtą, perstatykite ratą į reikiamą poziciją ir įtvirtinkite. Varžtą uždenkite plastikiniu dangteliu. (Pav. Nr. 4 ir 5)
- Lai noregulētu riteņu augstumu aizmugurē, sākumā ir jānoņem plastmasas vāks. Tālāk, turot rāmi ar vienu roku, ir jāatskrūvē saveldošs skrūvis un var regulēt riteņa augstumu. (Bildes 4-5.) Kad ritenis ir uzstādīts nepieciešamā līmenī, savociet skrūvi un uzstādiat plastmasas vāku.
- Selleks, et reguleerida tagumiste rataste kõrgust, eemaldage plastikust kate. Hoidke ühe käega raami ja keerake mutrivōtme abil mutter lahti ning asetage tagumine ratast soovitud kõrgusele (Pilt nr. 4). Seejärel keerake mutrid uuesti kinni ja katke plastikust kattega.

Pav. Nr. 4 / Att. Nr. 4 / Pilt nr 4 / Pic. No. 4 / Рис. Но. 4



- In order to adjust height of rear wheel, remove a plastic cover. Simply hold frame with one hand, untighten a screw using spanner and set the rear wheel in needed height. (Pic. No. 4 and 5) After set in place, tighten it again and cover screw with plastic cover.
- Pentru a regla înălțimea roții din spate, scoateți capacul din plastic. Pur și simplu țineți cadrul cu o mână, desfaceți un șurub folosind o cheie și setați roata din spate la înălțimea necesară. (Imaginea nr. 4 și 5) După fixare, strângeți-l din nou și acoperiți șurubul cu capac din plastic.

APSAUGA NUO APSIVERTIMO / PRETAPGĀŠANĀS DROŠINĀTĀJI / АВІРАТТАД / ANTI-TIPPER / УСТРОЙСТВА ПРОТИВ ОПРОКИДЫВАНИЯ / ANTI RASTURNARE



- SteelMan XL serijos vežimėliai aprūpinti apsauga nuo apsivertimo. Apsauga sumontuojama ant vežimėlio gamykloje, todėl Jums nereikės jos instaliuoti. Ši priemonė iki minimumo sumažina riziką sėdinčiam asmeniui apsiiversti, ypač kai važiuojama įkalne ar įveikiant kelio nelygumus. Optimaliai apsaugai užtikrinti, nustatykite apsauginius ratukus tinkamame aukštyje. Paspauskite mygtuką ir nustatykite ratuką norimame aukštyje. Jeigu norite nuimti apsaugą nuo apsivertimo, paspauskite mygtuką, esantį vamzdyje.
- SteelMan XL ir aprikoti ar riteņu mehānismu pret apgāšanos atpakaļ. Mehānismi tiek uzstādīti jau no rūpnīcas un prasa nelielu regulēšanu pirms lietošanas. Šīs ierīces mērķis ir nepieļaut iespēju krēsla apgāšanai atpakaļ. Tāpat ierīce palīdzēs pavadonim pagāzt krēslu. Riteņu augstumu var noregulēt.

Pav. Nr. 6 / Att. Nr. 6 / Pilt nr 6 /
Pic. No. 6 / Рис. Но. 6

- SteelMan XL on varustatud abiratastega. Need on tehase poolt paigaldatud, seega vajavad enne kasutamist ainult natuke reguleerimist. Abirataste eesmärgiks on hoida ratastooli tahapoole kukkumast. Samuti võib neid kasutada abiks ratastooli kallutamisel abistaja poolt. Rataste kõrgust saab muuta.
- SteelMan XL chairs are equipped with anti-tip wheels. They are factory in built, thus requires small adjustments only before use. The aim of anti tippers is to prevent the wheelchair from tipping backwards. They can also be used to help tilt the chair by an accompanying person. The height of the wheels can be adjusted. To do this or to remove the anti-tip wheels, press the button.
- Scaunele SteelMan XL sunt echipate cu roti anti-rasturnare. Sunt construite din fabrică, deci necesită mici ajustări numai înainte de utilizare. Scopul anti-răsturnare este de a preveni răsturnarea scaunului cu roțile înapoi. De asemenea, pot fi folosite pentru a ajuta la înclinarea scaunului de către o persoană însoțitoare. Înălțimea roților poate fi reglată. Pentru a face acest lucru sau pentru a scoate roțile anti-răsturnare, apăsați butonul
- SteelMan XL jsou vybaveny stabilizačními kolečky proti převrácení vozíku. Jsou namontovány již ve výrobě, a proto před použitím vyžadují jen drobné nastavení. Cílem stabilizačních koleček je zabránit invalidnímu vozíku v převrácení dozadu. Mohou také pomoci doprovázející osobě při naklopení vozíku. Výšku koleček lze upravit.

STABDŽIAI / BREMZES / PIDURDAMINE / BRAKING / FRANE



Pav. Nr. 7 / Att. Nr. 7 / Pilt nr 7 / Pic. No. 7 /
Рис. Но. 7

- Vežimėlis turi stabdžius abiejose vežimėlio pusėse. Stovėjimo stabdžiai įjungiami ar išjungiami naudojantis specialia rankenėle sumontuota abiejose vežimėlio pusėse. Norėdami įjungti stovėjimo stabdį, stumkite rankenėlę nuo savęs. Norėdami išjungti stovėjimo stabdį ir judėti, rankenėlę palenkite į savo pusę. Siekinat didesnio saugumo, rekomenduojame visada įjungti abu stabdžius vienu metu. Dėl įprastinio dėvėjimosi gali sumažėti galinio rato stabdymo efektyvumas. Siekiant užtikrinti tinkamą stabdymą, turite pakeisti stabdžių poziciją. Norėdami tai atlikti, atsuktuvu atsukite varžtą, esantį viršutinėje stabdžių dalyje. Siek tiek pastumkite stabdžius į priekį ar atgal ir vėl pritvirtinkite varžtą.

- Jūsų ratų įkėslams bremzės ir užstādītās abās rāmja pusēs. Pēc piegādes bremzēs tiek pienācīgi noregulētas, lai nodrošinātu pietiekamu bremzēšanu. Lai iedarbinātu bremzēs, satveriet bremžu sviru un spiediet to uz priekšu. Iesakām vienmēr izmantot abas bremzēs vienlaicīgi, lai nodrošinātu maksimālu drošību. Aizmugurējā riteņa normaļa nodiluma dēļ, bremžu efektivitāte var samazināties. Lai nodrošinātu pietiekamu bremzēšanu, ir jānoregulē bremžu novietojums. Lai to izdarītu, ar sešskaldņu atslēgu atgrieziet divas skrūves bremžu apakšējā daļā. Tad pastumiet to

uz priekšu vai atpakaļ un pievelciet skrūves.

- Ratastoolil on pidurid mis asetsevad mõlemal pool raamil. Kohale toimetamisel on pidurid õigesti reguleeritud ja tagatud on piisav pidurdusvõime. Selleks, et pidureid rakendada, võtke kinni pidurihoovas ning lükake see ette poole. Soovitame alati kasutada mõlemat pidurit samaaegselt, et tagada maksimaalne ohutus. Tagumise ratta normaalsest kulumisest tingituna pidurdus efektiivsus langeb. Selleks, et oleks piisav pidurdusvõime, tuleb muuta pidurite asukohta. Selle tegemiseks kasutades kuuskantvõtit keerake lahti kruvi mis asub piduri ülemises osas ning lükake pidurit kas ette või taha nin keerake kruvi uuesti kinni.

- Your wheelchair has brakes mounted onto frame from both sides. Once delivered, brakes are adjusted properly to ensure sufficient braking. In order to apply brakes, please hold braking lever and push it forward. We recommend always use both brakes at the same time to ensure maximum safety. Due to normal wear and tear of rear wheel, braking efficiency may be reduced. In order to have sufficient braking, you must adjust position of brakes. To do so, please use allen key and untighten a screw located in the top part of brakes. Then, push it to the front or back and tighten a screw.

- Scaunul dumneavoastră cu roțile are frâne montate pe cadru din ambele părți. Odată livrate, frânele sunt reglate corespunzător pentru a asigura o frânare suficientă. Pentru a aplica frânele, vă rugăm să țineți maneta de frânare și să o împingeți înainte. Vă recomandăm să folosiți întotdeauna ambele frâne în același timp pentru a asigura siguranță maximă. Datorită uzurii normale a roții din spate, eficiența frânării poate fi redusă. Pentru a avea o frânare suficientă, trebuie să reglați poziția frânelor. Pentru a face acest lucru, vă rugăm să folosiți cheia hexagonală și să desfaceți un șurub situat în partea superioară a frânei. Apoi, împingeți-l în față sau în spate și strângeți un șurub.

KOJŲ ATRAMOS / KĀJU ATBALSTI / JALATUGEDE KASUTAMINE / LEGREST OPERATION / SUPORT PICIOARE

Pav. Nr. 8 / Att. Nr. 8 / Pilt nr 8 / Pic. No. 8 / Рис. Ho. 8

arī pilnībā jānoņem. Pavelciet plastmasas sviru uz augšu un izņemiet ārā kāju atbalstu. Kāju atbalsta garumu var regulēt, lai pielāgotu lietotāja vajadzībām. Vispirms atgrieziet skrūvi ar sešskaldņu atslēgu, izvelciet skrūvi ārā un atkal to pieskrūvējiet vajadzīgajā stāvoklī.

- Pakojai yra supakuoti į nedidelę kartoninę dėžutę. Prieš įstatydami išpakuokite. Pakojai tvirtinami vežimėlio priekyje. Įstatykite pakojus ant specialių laikiklių ir pasukite į vidų kol pakojai užsifiksuos. (Pav. Nr. 8)

Nesumaišykite dešiniojo ir kairiojo pakojo!

Prieš suskleidžiant vežimėlį, pakojai turi būti užlenkti į viršų arba nuimti. Patraukite metalinę rankenėlę, pasukite pakojį į šoną ir, patraukę į viršų, nuimkite.

Pakojo aukštis gali būti reguliuojamas pagal poreikius. Paspauskite pakojo šoninėje dalyje esantį mygtuką ir padidinkite ar sumažinkite pakojo aukštį.

- Kāju atbalsti tiek piegādāti iepakoti atsevišķā nelielā kartona kastē. Lai tos uzstādītu, izņemiet tos ārā no iepakojuma. Kāju atbalsti ir jāuzstāda ratiņkrēsla priekšpusē. Vispirms ievietojiet plastmasas detaļu metāla caurulē un nospiediet to uz leju. Tad virziet iekšā kāju atbalstu, kamēr sadzirdat klikšķi. Kad kāju atbalsts ir nostiprināts savā vietā, tas turas stingri. (Att. Nr. 8)

Nesajauciet kreiso un labo kāju atbalstu! Pēc uzstādīšanas plastmasas paliktnim ir jābūt vērstam uz iekšu. Atstājot ratiņkrēslu, kāju atbalsts ir jāpagriež projām vai

- Kohale toimetamisel on jalatoed pakitud eraldi väikesesse pappkarpi. Paigaldamiseks võtke need kõigepealt pakendist välja. Jalatoed tuleb paigaldada ratastooli ette. Asetage jalatoed raamil asuvale kahele postile. Seejärel lükake jalatoed sissepoole kuni nad lukustuvad oma kohtadele. (Pilt nr. 8) Ärge ajage segi vasakut ja paremat jalatuge! Pärast paigaldamist peavad plastikust jalatoed vaatama sissepoole. Ratastoolist lahkudes tuleb jalatoed keerata välja või täielikult eemaldama. Tõmmake metallhooba ülespoole ja keerake jalatoed väljapoole. Jalatugede pikkust saab reguleerida vastavalt kasutaja vajadusele. Selleks lihtsalt vajutage metallist nuppu ja tõmmake sisemine toru välja või lükake sisse sõltuvalt kas on vaja pikkust suurendada või vähendada.

- Once delivered, legrests are packed in a separate small cardboard. In order to install them, please take them out of package. The footrests must be installed in the front of chair. To add the legrest, place the legrest on the two posts located on the frame. Then swing the legrest inwards until it locks in position. (Pic. No. 8)

Do not mix left and right legrest! After installation, plastic footplate must be faced inwards.

Once leaving wheelchair, legrest must be flipped away or completely removed. Pull metal lever upwards and move legrest outside. Length of legrest can be adjusted to meet user's needs. legrest. In order to adjust length of legrest, simply push metal button and pull the inned tube in or out depending you want to increase or decrease the length.

- Odată livrate, suporturile pentru picioare sunt ambalate într-un carton mic separat. Pentru a le instala, vă rugăm să le scoateți din pachet. Suporturile pentru picioare trebuie instalate în partea din față a scaunului. Pentru a adăuga suportul pentru picioare, așezați suportul pentru picioare pe cei doi stâlpi amplasați pe cadru. Apoi balansați suportul pentru picioare spre interior până când se blochează în poziție. (Imaginea nr. 8)

Nu amestecați suportul pentru picioare stânga și dreapta! După instalare, placa de picior din plastic trebuie să fie îndreptată spre interior.

Odată ce ați părăsit scaunul cu rotile, suportul pentru picioare trebuie să fie răsturnat sau îndepărtat complet. Trageți maneta metalică în sus și mutați suportul pentru picioare în exterior. Lungimea suportului pentru picioare poate fi ajustată pentru a satisface nevoile utilizatorului. suport pentru picioare. Pentru a regla lungimea suportului pentru picioare, pur și simplu apăsați butonul metalic și trageți tubul interior înăuntru sau în afară, în funcție de doriți să măriți sau să micșorați lungimea.

TRANSPORTAVIMAS / TRANSPORTĒŠANA / TRANSPORT / TRANSPORT / TRANSPORT

- Norint užtikrinti saugų vežimėlio transportavimą ir apsaugoti nuo žalos, nuimamos dalys (porankiai, pakojai, galiniai ratai) turi būti pašalintos.
- Lai garantētu drošību un novērstu bojājumus pārvadāšanas laikā, visas noņemamās daļas (roku balsti, kāju balsti, aizmugurējie riteņi) ir jānoņem.
- Selleks, et tagada ohutus ning vältida kahjustusi, tuleb eemaldada kõik liikuvad osad (käetoed, jalatoed, tagumised rattad).
- To ensure safety and prevent damage while on board, all removable parts (armrests, legrests, rear wheels) must be removed.
- Pentru a asigura siguranța și a preveni deteriorarea la bord, toate piesele detașabile (cotiere, cotiere pentru picioare, roțile din spate) trebuie îndepărtate.

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS JA KORRASHOID / CARE AND MAINTENANCE / MENTENANTA

- Kaskart prieš naudodamiesi vežimėliu, patikrinkite stovėjimo stabdžius.
- Pirms lietojiet, pārbaudiet stāvbremzes.
- Enne igat kasutamist tuleb kontrollida pidureid.
- Before each use of the wheelchair, the brakes should be checked.
- Înainte de fiecare utilizare a scaunului cu roțile, frânele trebuie verificate.

- Vėžimėlis turi būti laikomas sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinai reguliarius valymas būtinas paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyvius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių.
- Ratiņkrēsls ir jāuzglabā sausā vietā, izvairoties no tiešiem saules stariem. Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt. To var izdarīt ar putekļu vai mitru lupatiņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmantojot neitrālu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Lūdzu, pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzeklim pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, tas var neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.
- Ratastooli peab hoidma puhtana ja tolmuvabana. Seda saab teha tolmuharja või niiske riidega ning nõrge pesuvahendiga. Puhastage regulaarselt, kasutage üldiseks kasutamiseks mõeldud neutraalset pesuvahendit ja sooja vett. Enne pesuvahendite kasutamist kontrollige nende sobivust. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid kuna need kahjustavad püsivalt toote pindasid, valesti hooldatud tootele garantii ei kehti.
- The wheelchair should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. When in storage the wheelchair can be folded up. The wheelchair should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.
- Scaunul cu rotile trebuie depozitat într-un mediu uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Când este depozitat, scaunul cu rotile poate fi pliat. Scaunul cu rotile trebuie menținut curat și fără praf. Acest lucru se poate face cu un praf sau o cârpă umedă și detergent ușor. Curățați în mod regulat, utilizați un detergent de uz general, detergent neutru și apă caldă. Vă rugăm să verificați dacă produsele de curățare sau detergentul sunt adecvate înainte de utilizare. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, deoarece acest lucru va deteriora permanent suprafața și va invalida orice garanție

- Vežimėlis turi būti reguliariai tikrinamas, taip užtikrinant naudotojo saugumą ir patogumą. Nusidėvėjusios vežimėlio dalys, kurios nebetinkamos ar nesaugios naudoti (sėdynės ir nugaros atramos, ratai), privalo būti pakeistos naujomis.
- Ratiņkrēslam jāveic regulārā pārbaude, lai tiktu nodrošināta drošība un ērtība. Nolietojušajām ratiņkrēsla detaļām, kas nav derīgas vai drošas lietošanai, jābūt nomaiņītam vai saremontētam.
- Kasutāja/abistāja peab regulaarselt ratastooli kontrollima. Kohustuslik on vahetada vājja kulunud osad (istme ja seljatoe polsterdus, rehvid).
- The user/professional assistant should routinely check the chair. It is obligated to replace teared parts (seat and back upholstery, tires).
- Utilizatorul/asistentul profesionist trebuie să verifice în mod obișnuit scaunul. Este obligat să înlocuiască piesele rupte (tapițerie scaun și spătar, anvelope).

ATSARGINĒS DALYS / REZERVES DAĻAS / VARUOSAD / SPARE PARTS / PIESE DE SCHIMB

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant vežimėlio remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą vežimėlio tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot ratiņkrēsla remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazinaties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Vahetuseks võib kasutada ainult originaal varuosasid. Palun edastage edasimüüjale ratastooli mudel ja seerianumber või kontakteeruge otse tootjaga. Tootja või edasimüüja ei vastuta vigastuste eest tootele või kasutajale juhul kui kasutatud mitte originaalseid varuosi ja/või remont viidi läbi selleks mitte spetsialiseerunud asutuses.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model of wheelchair and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.

- Pentru înlocuire pot fi folosite numai piese de schimb originale. Vă rugăm să furnizați modelul scaunului cu rotile și numărul de serie distribuitorului sau contactați direct producătorul. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru nicio daune produse sau utilizatorului dacă sunt utilizate piese de schimb neoriginale și (sau) reparația a fost efectuată într-o unitate neautorizată

GARANTIJOS SĄLYGOS / WARRANTY / GARANTIJAS NOSACIJUMI / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija (išskyrus priekinius ir galinius ratus) nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų. Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:
 - atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
 - atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuotoje vietoje;
 - atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.
- Paliglidzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegādāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:
 - kas radās paliglidzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
 - kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot paliglidzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
 - kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

- Alates toote ostust kehtib garantii 24 kuud. Iga modifikatsioon mis on läbi viidud ilma tootja loeata muudab garantii kehtetuks. See hõlmab ka lubatud maksimaalse koormuse ületamise ja toote kasutamiset mitteeesmärgi päraselt. Garantii kehtib ainult täielikult täidetud garantii kaardi korral. UAB „Kasko Group“ otsustab 4 nädala jooksul pärast toote tagastust ostja poolt kas juhtum kuulub garantii alla. Juhul kui juhtum ei kuulu garantii alla siis UAB „Kasko Group“ parandab vea võimaluse korral ja kliendi nõusolekul. Kõik kulud, kaasaarvatud transpordikulud kuuluvad hüvitamisele kliendi poolt. Garantiiremont ei pikenda garantiid.

- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

- Emitem o garanție de 24 de luni de la data achiziției. Orice modificare neautorizată efectuată fără aprobarea producătorului va anula răspunderea. Aceasta include depășirea sarcinilor maxime ale utilizatorului și utilizarea produsului într-un mod necorespunzător. Garanția este valabilă numai cu cardul de garanție complet completat. UAB „Kasko Group“ după ce a primit articolul revendicat de la cumpărător în termen de 4 săptămâni decide dacă problema este tratată în garanție. Dacă problema nu este acoperită de garanție și clientul este de acord, UAB „Kasko Group“, dacă este posibil, rezolvă problema. Toate costurile, inclusiv costurile de transport, ar trebui să fie acoperite de client. Reparația în garanție nu extinde garanția.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / SPETSIFIKATSIOONID / SPECIFICATIONS / SPECIFICATII

Sėdynės plotis / Sėdekļa platums / Istme laius / Seat width / Latime sezut	510 mm	550 mm
SteelMan XL	04-010B/51	04-010B/55
Bendras ilgis / Kopėjais garums / Pikkus / Overall lenght / Lungime totala	1050 mm	1050 mm
Bendras plotis / Kopėjais platums / Liaus / Overall width / Latime totala	730 mm	770 mm
Bendras aukštis / Kopėjais augstums / Kõrgus / Overall height / Inaltime totaka	860-1010 mm	860-1010 mm
Sėdynės gylis / Sėdekļa dziļums / Istme sūgavus / Seat depth / Adancime sezut	450 mm	450 mm
Sėdynės aukštis / Sėdvietas augstums / Istme kõrgus / Seat height / Inaltime sezut	540-590 mm	540-590 mm
Nugaros atramos aukštis / Atzveltnes augstums / Seljatoe kõrgus / Backrest height / Inaltime spatar	460 mm	460 mm
Pakojų ilgis / Kāju atbalsta garums / Jalatoe pikkus / Length of footrest / Lungime suport picioare	280-380 mm	280-380 mm
Porankių aukštis / Elkoņbalsta augstums / Kāetoe kõrgus / Armrest height / Inaltime suport brate	240 mm	240 mm

Priekinių ratų dydis / Priekšėjo riteņu izmērs / Esirataste suurus / Size of front casters / Dimensiune roti din fata	200 x 50 mm (2 pozīcijas / 2 pozīcijas / muudētav 2 asendis / adjustable in 2 positions / 2 pozīcijas)	200 x 50 mm (2 pozīcijas / 2 pozīcijas / muudētav 2 asendis / adjustable in 2 positions / 2 pozīcijas)
Galinių ratų dydis / Aizmugurejo riteņu izmērs / Tagaratta suurus / Size of rear wheel / Dimensiune roti spate	610 x 37 mm (2 pozīcijas / 2 pozīcijas / muudētav 2 asendis / adjustable in 2 positions / 2 pozīcijas)	610 x 37 mm (2 pozīcijas / 2 pozīcijas / muudētav 2 asendis / adjustable in 2 positions / 2 pozīcijas)
Svoris / Svars / Tāsmass / Weight / Greutate	26 kg	26,5 kg
Maksimāli apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка	180 kg	180 kg
Rēmas / Ramis / Raam / Frame / Cadru	Plienis / Tērauds / Teras / Steel / OTEL	Plienis / Tērauds / Teras / Steel / OTEL
Apmušālas / Apdare / Polsterdus / Upholstery / Tapiterie	PVC	PVC

GARANTINĖ KORTELĖ / WARRANTY CARD / GARANTIJAS KARTE / CERTIFICAT GARANTIE

Prekės pavadinimas Products name Preces nosaukums Nume produs	Modelis Model Modelis Model	Pardavimo data (įrašyti) Date of purchase (insert) Pārdošanas datums (ierakstīt) Data achizitiei (adaugati)	Garantinis terminas Warranty period Garantijas termiņš Perioada garantie
Neįgaliojo vežimėlis sunkiasvoriui Pastiprinati invalīdu ratiņi Ratastool raskemaks kasutamiseks Heavy duty wheelchair Инвалидное кресло для тяжеловеса	<input type="checkbox"/> 04-010B/51 <input type="checkbox"/> 04-010B/55		mėnesių mēneši 24 kuud months luni

Place for UDI

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Producator

:UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Data / Datum / Kuupäev / Date / Data 2016-05-16

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums
Viimase uuenduse kuupäev / Date of last update / Data
ultimei modificari 2021-03-16

